



Quirísoφο atraviesa el país de los carducos.
(IV 1, 7-8)

NOTAS

Χειρίσοφος, -ου ὁ *Quirísofo*, general espartano que sirvió a Ciro. Junto con Jenofonte estuvo al mando de la retirada de los Diez Mil.

ἐφέπω *seguir*.

ὑπερβάλλω *exceder*.

τάς sustantivación de un complemento preposicional.

Καρδοῦχοι, -ων, οἱ *los carducos*, pueblo de Asia entre Armenia y Asiria.

ἦν + infinitivo *era posible, se podía*.

ὑποφειδομαι *tratar con consideración*.

ἐθελήσειαν 3ª per. pl. optativo de aoristo activo. Este modo aparece en las oraciones condicionales y equivale a un imperfecto.

διέναι *dejar pasar*.

ὡς *como si fuese*.

καὶ ἐπὶ μὲν τὸ ἄκρον ἀναβαίνει Χειρίσοφος πρὶν
τινας αἰσθῆσθαι τῶν πολεμίων· ἔπειτα δ' ὑφηγεῖτο·
ἐφείπετο δὲ ἀεὶ τὸ ὑπερβάλλον τοῦ στρατεύματος
εἰς τὰς κόμας τάς ἐν τοῖς ἄγκεσί τε καὶ μυχοῖς τῶν
ὀρέων. ἔνθα δὴ οἱ μὲν Καρδοῦχοι ἐκλιπόντες τὰς 5
οἰκίας ἔχοντες καὶ γυναῖκας καὶ παῖδας ἔφευγον ἐπὶ
τὰ ὄρη. τὰ δὲ ἐπιτήδεια πολλὰ ἦν λαμβάνειν, ἦσαν
δὲ καὶ χαλκώμασι παμπόλλοις κατεσκευασμέναι αἱ
οἰκίαι, ὧν οὐδὲν ἔφερον οἱ Ἕλληνες, οὐδὲ τοὺς
ἄνθρώπους ἐδίωκον, ὑποφειδόμενοι, εἴ πως 10
ἐθελήσειαν οἱ Καρδοῦχοι διέναι αὐτοὺς ὡς διὰ
φιλίας τῆς χώρας, ἐπεὶ περ βασιλεῖ πολέμοι ἦσαν·